



# Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA 2005  
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION

IODÁILIS — GNÁTHLEIBHÉAL  
ITALIAN — ORDINARY LEVEL  
(220 marc)  
(220 marks)

DÉ hAOINE, 24 MEITHEAMH, 9.30 go dtí 12.00  
FRIDAY, 24 JUNE, 9.30 to 12.00

UIMHIR IONAIID  
CENTRE NUMBER

SCRÚDUIMHIR  
CANDIDATE'S NUMBER

N.B. DON SCRÚDAITHEOIR AMHÁIN  
N.B. FOR USE BY EXAMINER ONLY

Roinn/Section	Ceist/Question	Marc/Mark
Triail Chluastuisceana/Aural		
A	1	
	2	
B	1	
	2	
	3	
	4	
C	1	
	2	
	3	
Iomlán		
Bónas don Ghaeilge		
<b>Mór-Iomlán</b>		

1. Total of end of page totals	
2. Aggregate total of all disallowed questions	
3. Total mark awarded (1 minus 2)	
4. Bonus mark for answering through Irish (if applicable)	
5. Total mark awarded if Irish Bonus (3 + 4)	
Note: The mark in row 3 (or row 5 if an Irish Bonus is awarded) must equal the mark in the <b>Mór-Iomlán</b> box.	

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi *gach roinn*.  
Candidates should attempt *all sections*.

Tá breis páipéir le fáil má bhíonn gá leis.  
Extra paper is available if required.

Freagair 1 agus 2.

Léigh an dá shliocht seo a leanas agus freagair na ceisteanna i nGaeilge.

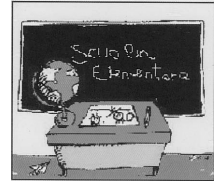
Answer 1 and 2.

Read the following two passages and answer the questions in English.

1.

**I compiti a casa? Meglio farli in classe**

1. In Belgio una legge regola l'entità e il peso dei compiti da fare a casa: Jean Marc Noilet, ministro dell'istruzione, ha deciso che per gli studenti della prima e della seconda elementare si tratti di riassunti orali o scritti delle lezioni, per la terza e quarta non devono richiedere più di venti minuti di lavoro e per la quinta e la sesta non devono andare oltre la mezz'ora.



2. Il pedagogo francese Philippe Meirieu ha scritto un libro su questo. L'autore afferma che i compiti a casa non dovrebbero esistere e, quindi, la parte più cospicua del lavoro scolastico dovrebbe essere fatta in classe, con gli insegnanti.

3. Naturalmente la soluzione migliore sarebbe adottare, sin dalle elementari, l'orario a tempo pieno, così che il problema dei compiti esiste solo nel weekend.

4. La maggior parte dei ragazzi, quindi, passa pomeriggi interi a fare compiti di matematica, inglese o italiano. E man mano che le classi avanzano la situazione si complica sempre di più: la quantità di lavoro aumenta e diventa più difficile.

1. Ce mhéad ama ar cheart do ranganna a trí agus a ceathair a chaitheamh ar a gcuid obair bhaile de réir Jean Marc Noilet? (Alt. 1)

1. How long should the third and fourth classes spend on their homework according to Jean Marc Noilet? (Par. 1)

2. Cén náisiúntacht atá ag Philippe Meirieu? (Alt. 2)

2. What nationality is Philippe Meirieu? (Par. 2)

3. Níor cheart obair bhaile a dhéanamh ach ag an deireadh seachtaine. (Alt. 3)  
*Cuir tic sa bhoiscín cuí.*

3. Homework should only be done at the weekend. (Par. 3)  
*Tick the correct box.*

Fíor  Bréagach

True  False

4. Conas a chaitheann buachaillí agus cailíní a gcuid tráthnónta? (Alt. 4)

4. How do the boys and girls spend their afternoons? (Par. 4)

5. Déan cur síos ar conas a athraíonn an obair de réir mar a ghluaiseann mac léinn ar aghaidh tríd an scoil. (Alt. 4)

5. Describe how the work changes as a student progresses through school. (Par. 4)

## Vacanze .... da cani



1. All'arrivo dell'estate si ripropone il solito problema: dove lasciare i nostri animali domestici? Incredibile, ma vero: anche se l'educazione dei nostri amici a quattro zampe è spesso decisamente migliore di quella dei loro padroni, ci sono ancora molte strutture che non accolgono favorevolmente i nostri amatissimi cani e gatti.

2. Cosa fare? Prima di tutto una considerazione puramente personale.

Ancora oggi infatti, sono oltre 150.000 gli animali che vengono abbandonati ogni anno durante il periodo estivo!

3. Qualcosa, però, finalmente si sta muovendo.

La catena di alberghi Space Supranational Hotels, ad esempio, ha 70 alberghi capaci di ospitare anche gli animali. Inoltre, l'Hotel Savoy di Pesaro e il Bonconte di Urbino accolgono gli animali con simpatici omaggi, spazzole per la pulizia del pelo, dog o cat sitter a richiesta, ampi spazi verdi, mangimi appositi e brandine.

1. Cén fhadhb a éiríonn gach samhradh?  
(Alt. 1)

1. What problem comes up every summer?  
(Par. 1)

2. Cé mhéad ainmhí a thréigtear gach bliain?  
(Alt. 2)

2. How many animals are abandoned each year?  
(Par. 2)

3. Cén ghné ar leith a bhaineann le slabhra na nÓstán Supranational?  
(Alt. 3)

3. What is so special about the chain of Space Supranational Hotels?  
(Par. 3)

4. Luaigh **dhá** rud atá á dtairiscint ag Óstán Savoy in Pesaro nó Ostán Bonconte in Urbino.  
(Alt. 3)

4. Name **two** things offered by the Savoy Hotel in Pesaro or the Bonconte Hotel in Urbino.  
(Par. 3)

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

Léigh na fógraí agus an bholscaireacht seo a leanas agus freagair, i nGaeilge, na ceisteanna a leanann iad.

Read the following advertisements and publicity pieces and answer the questions which follow **in English**.

1.

## “Italiawood”

**Per i ragazzi interessati al mondo dei film non c’è bisogno di andare a Hollywood!**

A Italiawood un’associazione cinematografica italiana, offriamo a giovani aspiranti la possibilità della vita!



### **Cerchiamo**

Un ragazzo e una ragazza per il nostro nuovo film

#### **Il ragazzo**

- Basso con gli occhi azzurri
- Età compresa tra 12 e 16 anni
- Accento romano
- Disponibile dal 12 al 22 luglio
- Disponibile a lavorare il pomeriggio

#### **La ragazza**

- Alta con i capelli corti
- Età compresa tra 16 e 18 anni
- Accento milanese
- Disponibile dall’11 al 18 agosto
- Disponibile a lavorare tutto il giorno

Per altre informazioni cliccate sul nostro sito [www.italiawood.it](http://www.italiawood.it) e se volete un’esperienza indimenticabile riempite il modulo e allegare anche due foto digitali.

Vorremmo ringraziare tutti i candidati, però contatteremo solo quelli che desideriamo chiamare per un colloquio.

(a) Tabhair **trí** riachtanas ag iarratasóir oiriúnach mná.

(a) Give **three** requirements for a suitable female applicant.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

(iii) \_\_\_\_\_

(b) Ní bheidh éileamh ar an iarratasóir fir a n-éiríonn leis ach amháin sna tráthnónta.

(b) The successful male applicant is only required in the afternoons.

*Cuir tic sa bhoiscín cuí*

*Tick the correct box*

Fíor  Bréagach

True  False

(c) Cén **dá** rud is ceart duit a dhéanamh nuair a bhíonn tú ag cur isteach ar pháirt i scannán?

(c) What **two** things must you do when applying for a film part?

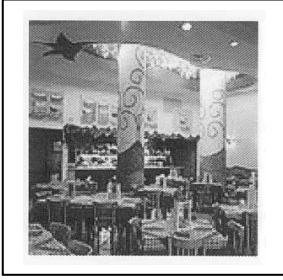
(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

(d) Cé hiad a ndéanfaidh “Italiawood” teagmháil leo?

(d) Whom will “Italiawood” contact?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



## Ristoranti d'Italia

www.ristit.it

Visita il nostro sito per consultare online la guida ai ristoranti d'Italia, fare ricerche per zona geografica e stampare tutte le informazioni!

Le funzionalità di ricerca consentono di trovare il ristorante più adatto alle proprie necessità e ai propri gusti. Si ordina la ricerca per prezzo, città e nome del ristorante.

Per visualizzare e stampare le informazioni anche in modalità offline la guida è disponibile in formato PDF.

È possibile abbonarsi pagando con:

- > carta di credito
- > bonifico bancario
- > conto corrente postale (solo per chi abita in Italia)

(a) Luaigh **dhá** chúis a dtabharfaí cuairt ar an suíomh gréasáin www.ristit.it.

(a) Mention **two** reasons for visiting the www.ristit.it website.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

(b) Cé na catagóirí faoina lorgaíonn tú eolas?

(b) Under which categories do you look for information?

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

(iii) \_\_\_\_\_

(c) Tá teacht ar an eolas as líne.

(c) The information is available offline.

*Cuir tic sa bhoiscín cui*

*Tick the correct box*

Fíor  Bréagach

True  False

(d) Luaigh **dhá** mhodh íocaíochta a luaitear.

(d) Name **two** methods of payment mentioned.

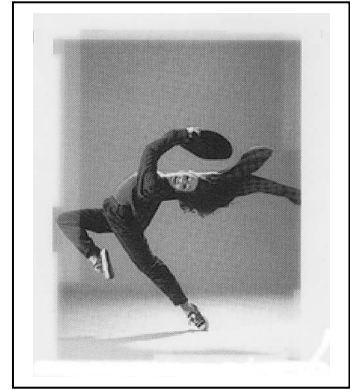
(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

## Scuola di Danza

Un bel modo di allenarti e allo stesso tempo divertirti! La Scuola di Danza si trova in cinque centri in Italia.

Ci sono corsi per tutti i livelli per gli interessati dagli 8 ai 20 anni.



**Periodo:** dal 6 luglio all'8 dicembre

**Iscrizioni:** dal 7 al 26 giugno

**(in offerta un corso gratis: basta telefonare allo 02-3456288 e lasciare i tuoi dettagli sulla segreteria telefonica entro il 25 giugno. L'estrazione avrà luogo il giorno seguente)**

**Vi informiamo che la scuola di Milano chiude per tre giorni a causa di lavori di ristrutturazione**

**Inf. Tel. 02-456746**

(a) Cén t-aosghrúpa ar féidir leo páirt a ghlacadh sa chúrsa?

(a) What age group can take part in the course?

---



---

(b) Cathain is féidir leat clárú don chúrsa?

(b) When can you sign up for the course?

---



---

(c) Conas a chuireann tú iarratas isteach ar an gcúrsa atá in aisce?

(c) How do you apply for the free course?

---



---

(d) Cá fhad a bheidh an scoil in Milan dúnta?

(d) How long will the school in Milan be closed?

---



---

(e) Cén fáth a mbeidh an scoil dúnta?

(e) Why will the school be closed?

---



---

# CEPU



## PREPARAZIONE UNIVERSITARIA

### **Che cos'è CEPU?**

Un'organizzazione privata che opera nel campo dell'assistenza universitaria, con più di cento centri in Italia.

### **Quali servizi offre CEPU?**

- Aiuto nella scelta della facoltà universitaria
- Preparazione agli esami
- Assistenza amministrativa per la preparazione dei documenti necessari

### **Perché scegliere CEPU?**

CEPU mette a disposizione di ogni studente un tutor che lo aiuta personalmente nella preparazione degli esami universitari. Il successo di questo metodo è provato dai risultati: l'85% degli studenti supera gli esami al primo tentativo.

Per contattare CEPU è sufficiente telefonare al numero verde 800-01 07 93, operativo tutti i giorni dalle ore 8.00 alle 22.00, oppure andare direttamente alla sede CEPU più vicina.



(a) Cé mhéad ionad CEPU atá san Iodáil?

(a) How many CEPU centres are there in Italy?

---

---

(b) Luaigh **dhá** sheirbhís a thairgíonn CEPU.

(b) Mention **two** services offered by CEPU.

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

(c) De réir an fhógra, cad a chruthaíonn go n-éiríonn le modh CEPU?

(c) According to the advertisement, what proves the success of the method of CEPU?

---

---

(d) Conas is féidir teagmháil a dhéanamh le CEPU? (Tabhair **dhá** shonra.)

(d) How can you contact CEPU? (Give **two** details.)

(i) \_\_\_\_\_

(ii) \_\_\_\_\_

(e) Sa téacs, faigh an leagan a chiallaíonn “uimhir theileafóin in aisce”.

(e) In the text, find the expression which means “free phone number”.

---

---

**ROINN C**  
**SCRÍOBH NA TEANGA (60 marc)**

**SECTION C**  
**WRITING (60 marks)**

**1. Scríbhneoireacht neamhfhoirmiúil (30 marc)**  
**Roghnaigh (a) Litir Neamhfhoirmiúil nó (b)**  
**Comhrá.**

**1. Informal Writing (30 marks)**  
**Choose (a) Informal Letter or (b) Dialogue.**

(a) Hai trovato un lavoro estivo in Italia per due mesi dopo la maturità. Scrivi una lettera ad un amico/un'amica italiano/a e raccontagli/le un po' del tipo di lavoro, gli orari, e qualsiasi altra informazione **(in italiano)**.

**Nó**

**Or**

(b) Un tuo amico/una tua amica italiano/a vuole venire a trovarti in Irlanda per una settimana. Telefona e raccontagli/le che i tuoi genitori sono d'accordo e informalo/la anche dei tuoi progetti per le vostre vacanze insieme.  
Scrivi il dialogo della telefonata **(in italiano)**.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

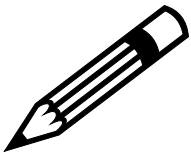
2. Tá do mhúinteoir Iodáilise ag cur comhaid le chéile mar gheall ar na mic léinn ar fad atá ag déanamh staidéir ar an Iodáilis i do scoilse. Úsáidfean an t-eolas seo chun cara pinn oiriúnach ón Iodáil a aimsiú.

Líon isteach an fhoirm thíos **san Iodáilis**, ach ná bain úsáid as d'ainm féin ná as do sheoladh.  
(22 marc)

2. Your Italian teacher is compiling a file on all the students studying Italian in your school. The information will be used to find a suitable Italian pen-pal.

Without using your own name or address, fill in the form below **in Italian**.  
(22 marks)

## QUESTIONARIO



Nome \_\_\_\_\_ Cognome \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_

Data di nascita \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Fratelli e sorelle \_\_\_\_\_

Lingue conosciute \_\_\_\_\_

Da quanto tempo studi italiano? \_\_\_\_\_

Passatempi preferiti \_\_\_\_\_

Qualcosa che non ti piace della scuola \_\_\_\_\_

Tre caratteristiche fisiche \_\_\_\_\_

Tipo di musica preferita \_\_\_\_\_

Indirizzo e-mail \_\_\_\_\_

**3. Teachtairacht (8 marc)**

D'fhág do dheirfiúr teachtairacht theileafóin duit mar gheall ar chóisir a bheidh ar siúl. Ar mhí-ámharáí an tsaoil, faoi mar a thaispeántar thíos, bhí sí ábhairín trí na chéile agus an teachtairacht á scríobh aici. Cuir in ord é.

*Tosaigh leis an líne seo*



*Begin with this line*

- Ha chiamato la tua amica Francesca
- Torniamo a casa molto tardi
- Dopo cena balliamo
- Quando ci sono tutti compriamo le pizze e andiamo a casa sua
- Andiamo a letto dopo una bella serata
- Alle 7 ci incontriamo in pizzeria
- Mangiamo in cucina
- Vuole fare una festa per celebrare la fine degli esami

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_

**3. Message (8 marks)**

Your sister left you a telephone message informing you of a forthcoming party. Unfortunately, as shown below, she got somewhat mixed up taking down the message. Put it in order!

Blank Page  
Leathanach Bán

Blank Page  
Leathanach Bán

Blank Page  
Leathanach Bán

Blank Page  
Leathanach Bán